



**Gebruiksaanwijzing
en
Onderdelenlijst**

Rotorkopeggen

HKE

Bij bestelling van onderdelen laatste bladzijde bekijken!

RABEWERK



EG-Conformiteitsverklaring
overeenkomstig Richtlijn 89/392/EEG

Wij **RABEWERK GmbH+Co.**

Am Rabewerk, D-49152 Bad Essen


verklaren enig in verantwoording, dat het produkt

Rotorkoepel HKE

waarop deze verklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de Richtlijn 89/392/EEG.

Voor de desbetreffende tenuitvoerlegging van de in de Richtlijnen genoemde veiligheids- en gezondheidseisen is rekening gehouden met de norm EN 292.

Bad Essen, 16.1.95


Stefan Reker,
Constructieleider


Michael Bruse,
Service Dienst Ingenieur

RABE WERK

GEBRUIKSAANWIJZING

ROTORKOPEGGEN

HKE

Voor het in bedrijf nemen van de ROTORKOPEG moet u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften ("VOOR UW EIGEN VEILIGHEID") zorgvuldig lezen en in u opnemen.

De bestuurder moet voor het in gebruik nemen van de machine, worden gewezen op de veiligheidsvoorschriften, onderhoud en de gevaren van de machine. Geef alle veiligheidsvoorschriften ook door aan andere gebruikers.

De voorschriften ter voorkoming van ongevallen alsmede de algemene bedieningsvoorschriften t.a.v. veiligheid én de verkeersregels dienen in acht te worden genomen.

Geef acht op het "waarschuwingsteken". Aanduidingen in deze gebruiksaanwijzing met dit teken en stickers op de machine waarschuwen voor gevaar!



GARANTIEVOORWAARDEN:

De ROTORKOPEG is uitsluitend gebouwd voor landbouwkundig gebruik. Een ander gebruik geldt als niet doelgericht en hieruit voortvloeiende schade wordt niet geaccepteerd.

Tot het doelmatig gebruik behoort ook het in acht nemen van de voorgeschreven gebruiks-onderhouds- en technische voorschriften zoals bijv. het maximaal toegestane vermogen evenals het uitsluitend gebruik van originele onderdelen.

Bij gebruik van andere en/of vreemde onderdelen (slijtdelen of onderdelen), die niet door **RABEWERK** geleverd zijn, verliest u elke garantie.

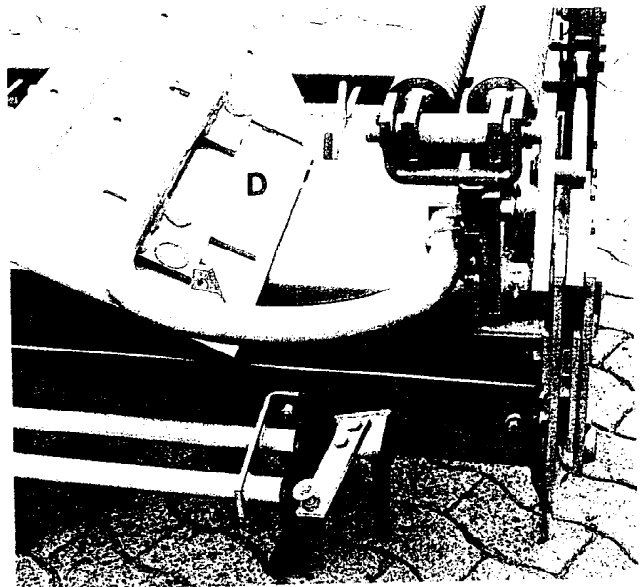
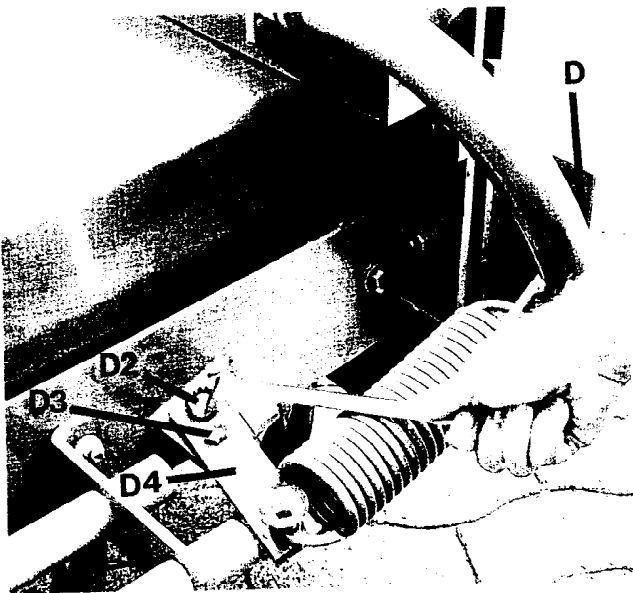
Eigenhandig uitgevoerde reparaties en veranderingen aan de machine sluiten een vergoeding van de daaruit voortvloeiende schade uit.

Eventuele beschadigingen (bijv. transportschade) of het niet compleet zijn van de machine bij levering moeten direct schriftelijk worden gemeld.

Technische gegevens:

| GEWICHT CA. KG (MET WAL) | | | | | |
|--------------------------------|------------------------------------|--------------------|---------------|---|---------------------------------|
| Type/ Werkbreedte ca. cm | Open kooi- rol 400 mm ϕ | Getande pakkerwals | | Bandenpak- kerwals ** 430 mm ϕ | Voor trekker ca. kW/PK |
| | | 440 mm ϕ | 500 mm ϕ | | |
| HKE 300 *** | 1405 | 1550 | 1665 | 1780 | Tot: 150/200 |
| HKE 400 * | 1755 | 1965 | 2150 | 226 | |
| HKE 450 * | 1880 | 2110 | 2315 | 245 | |
| HKE 500 * | -- | -- | 2485 | 2715 | |
| HKE 600 * | -- | -- | 2880 | 3020 | 200/270 |

- * Transportbreedte meer dan 3 meter, zie blz. 10
- ** Bandenafstand 10 cm; bij minder banden: minder gewicht per band ca. 10 kg.
- *** Voor transportbreedte 3 meter de beide zijplaten D naar binnen omleggen (Afb. zie onder); vervolgens moer van bout D3 losdraaien, dan - indien mogelijk met lange ringsleutel 17 - kop (D2) rechtsom "spannen" om bout D3 te verwijderen; dan hendel D4 draaien en in rechte stand de veer compleet wegnemen. Zijplaten omleggen. (Arbeidsstand: "voorgaande omgekeerd herhalen"; schroef D3 aantrekken, moer D2 niet vastzetten).



Uitrusting: driepuntsaansluiting Kat. II, III, III-kort, hef-
stang verstelbaar en op en neer beweegbaar, beschermplaat voor
messenhouders, afgeveerde zijplaten, verstelbare pakkerwals,
wisseltandwielaandrijving of schakelaandrijving (vanaf 4,5
meter alleen schakelaandrijving) met doorgaande aftakas, af-
takas met platenkoppeling.

Extra uitrusting: afgeveerde pakkerwals (ca. 16 of 32 kg/ 1 of 2 veren), verkruimelplaat (ca. 25 kg/m), bodemgeleidingsplaten (monteerbaar aan zijplaten; ca. 7 kg), 4 afgeveerde sporenwis-sers: voor lichte bodem (ca. 115 kg) "Ramat", voor zware bodem (ca. 160 kg), driepuntsinrichting voor aanbouwmachine (ca. 65 kg), hydraulische driepuntsinrichting "Drill-Lift" (ca. 205 kg), hefbegrenzing voor "Drill-Lift", accord driehoek voor opbouw zaaimachine (ca. 20 kg), frontaanbouwraam Kat. II (voor 3 en 4 m., ca. 80 kg), rotormessen met Rabid, getande pakker-wals afstrijkers extra hard opgelast, aftakas met nokkenkoppe-ling , extra lange aftakas, geïntegreerde eenrijige tandenwoe-lers met automatische steenbeveiliging - 50 cm. tandafstand (tot 4,5 m; ca. 100 kg/m), Lorotill-woelers (voor 3 en 4 me-ter), verlichtingsbevestiging.

Veiligheidsaanwijzingen

Voor iedere in bedrijfsname van trekker en machine op be-drijfs-en verkeersveiligheid letten.
Let op goede bestuurbaarheid van de trekker, zo niet frontge-wichten monteren.



Het meerijden en het zich ophouden in de gevarezone van de machine is ten strengste verboden!

Voor het verlaten van de trekker om de machine in te stellen of het verrichten van onderhoudswerkzaamheden moet de machine zich in de laagste stand bevinden, aftakas uitschakelen, motor afzetten en kontaktsleutel uitnemen.

Voorzichtig bij het aanpakken van de aandrijflijn die door het werken met de eg, heet kan zijn.

Beschermkappen moeten voor het in bedrijf nemen van de machine volledig zijn aangebracht.

Voor het inschakelen van de aftakas er op letten:

- * dat zich niemand in de buurt van de machine bevindt
- * dat het gekozen aftakastoerental met het toegelaten ma-chinetoerental overeenkomt
- * dat de profielbuis van de aftakas minstens 20 cm. in el-kaar schuift (in geheven stand en horizontale stand - bijv. kortste stand - niet te lang is)



Voor de eerste inbedrijfsname - en wanneer de machine lange tijd niet is gebruikt - oliepeil in aandrijfkast en tandwiel-kast controleren (zie onderhoudssticker) en alle lagers op voldoende smering en alle bouten op vastzitten controleren.

Aanbouw

Op gelijke aansluitmaten letten (Kat.: Trekker/Rotorkopeg); bij Kat. "III-kort" opsteekhuizen gebruiken.

De hefarmen op gelijke hoogte instellen en na aanbouw zijdelings begrenzen.

Topstang zo aanbrengen, dat hij in arbeidsstand licht oploopt naar de machine, (waardoor de trekstangen en de topstang bijna parallel lopen, waardoor de aftakas rustig loopt bij het heffen van de machine tot iets boven het bodemoppervlak).

De aankoppeling (van de hefarmen en topstang) goed vergrendelen! Steunpoot O (Fig. 1) omhoog zetten.

Voor de aanpassing van de aftakas of om de Rotorkopeg korter aan te bouwen (bij hefproblemen met "zaaimachine") zijn de houders van de hefstang A (Fig. 1) verstelbaar- bouten weer goed aantrekken.

De Rotorkopeg is ook verder naar achteren aan te bouwen; de hoek van de aftakas wordt dan gunstiger en daardoor wordt de levensduur vergroot.

De hefinrichting moet voor het aan-en afkoppelen op "positieregeling" gezet worden.

Bij het aan-en afkoppelen mag zich niemand tussen de trekker en de machine bevinden. Ook bij het gebruiken van de externe hefinrichtingbediening **NIET** tussen trekker en machine staan. Gevaar voor ongevallen!



Aan-en afbouw van de aftakas alleen bij uitgeschakelde aftakas. Motor afzetten en kontaktsleutel uitnemen.

Aftakas

(Veiligheidsvoorschriften voor aanbouw, afstelling en onderhoud van de aftakas en slipkoppeling in de gebruiksaanwijzing van de aftakas lezen)

Alleen meegeleverde aftakas gebruiken. Slipkoppeling aan machinezijde aanbrengen.

Voor de lengteaanpassing van de beide aftakashelften in horizontale lijn (bijv. kortste lengte) en in geheven stand - naast elkaar houden.

De aftakas mag in elkaar geschoven niet langer zijn als de kortste afstand tussen het aftakaseinde van machine en trekker.

In werkstand (grote arbeidsdiepte) moeten de profielbuizen minsten 20 cm in elkaar schuiven. (X, Fig. 2)

Moet de aftakas ingekort worden, dan de bescherm-en profielbuisen op dezelfde maat inkorten. Profielbuis invetten!

Alleen met volledig beschermde aandrijving werken en kettingen van beschermbuisen vastzetten.

In bedrijf

De Rotorkopeg "HKE" kan alleen met 1000 Omw/Min. gebruikt worden.

De aftakas in-en uitschakelen, wanneer de rotormessen zich enige cm's boven de bodem bevinden.

Wordt de Rotorkopeg hoger geheven, aftakas uitschakelen.

In bedrijf moet de Rotorkopeg - en ook de aftakas - horizontaal liggen; met topstang instellen. (topstang niet voor diepteinstelling gebruiken).

Diepgang met pen C instellen (Fig. 3), Rotorkopeg daarvoor iets heffen.

De trekkerhydrauliek op "zweefstand", door de pakkerwals (en de op-en neer beweegbare trekstang A) wordt de arbeidsdiepte gelijkmatig gehouden.

De afgeveerde zijplaten D (Fig. 3), na het losdraaien van bouten D1 op de juiste diepte instellen.

Bij lossere bodem onderkant maximaal 1 cm. in de bodem.

Bij het achteruitrijden Rotorkopeg (aanbouwmaschine) heffen!

Geveerde steunen van de pakkerwals (steenbeveiliging) Fig. 3.

Sterke veren zorgen ervoor, dat de Rotorkopeg zich over grote stenen licht heft. Voor het begin in stenige bodem veren C2 strak spannen, zodat de diepteinstelpennen C zich in werkstand niet aan pakkerarm C1 bevinden. Dan de veren aan beide zijden zo ver ontspannen, dat pen C en pakkerarm C1 elkaar net raken.

Werkt men met een opbouwmaschine of bijv. zaaimachine op de Rotorkopeg, dan moeten de veren C2 strak gespannen worden.

Rotortoerentallen

De gewenste verkruimeling van de bodem kan men bereiken door het juiste toerental en de rijsnelheid. Het is mogelijk een laag toerental te kiezen waarbij men nog goed werk kan leveren.

Hoge rotortoerentallen veroorzaken méér slijtage aan de mes-
sen.

Men kan alleen toerentallen gebruiken, die in de tabel zijn aangegeven.

WISSELTANDWIELAANDRIJVING:

Als standaarduitrusting is het tandwielpaar 16/19 ingebouwd, (16 = ingaande as).

Buiten het aftakastoerental is door het omsteken van de wisseltandwielen of het gebruiken van andere tandwielparen (extra uitrusting) het rotortoerental te veranderen.

| WISSELTANDWIELEN : TANDENAANTAL EN KLEUR | | | | | | | | | | | |
|--|------|----|------|-----|-------|-----|-------|-----|-----|-----|-----------------------------|
| Aftakas Omw/Min | GEEL | | ROOD | | GROEN | | BLAUW | | WIT | | Ingaande as ← |
| | | 12 | 23 | 14 | 21 | 15 | 20 | 16 | 19 | 17 | |
| | 23 | 12 | 21 | 14 | 20 | 15 | 19 | 16 | 18 | 17 | |
| 1000 | 151 | -- | 193 | 433 | 217 | 385 | 243 | 343 | 273 | 306 | Rotor- toeren- tallen |

Tandwielwissel

Rotorkopeg iets naar voren neigen (met topstang) en deksel **F** (Fig. 4) afnemen. Op deksel- en asafdichting letten.

De tandwielen naar voren - lagerzijdig monteren (zie Fl, Fig. 4) inkerving naar voren.

Alleen tandwielparen met gelijke kleuren monteren.
(tandenaantal bij tandwielen: = 35)

SCHAKELAANDRIJVING (Fig. 5):

De schakelaandrijving heeft 3 versnellingen.

Let op: alleen stilstaand schakelen!

| AFTAKAS Omw/Min | SCHAKEL- STAND | TOT HKE 500 | HKE 600 | ROTOR TOEREN TALLEN |
|--------------------|-------------------|----------------|---------|---------------------------|
| 1000 | 1 | 258 | 249 | |
| | 2 | 343 | 343 | |
| | 3 | 408 | 402 | |

Doorgaande aftakas: een doorgaande aftakas heeft hetzelfde toerental waarmee de trekker de Rotorkoepel aandrijft - en loopt altijd mee.

De bescherming van de aftakassen altijd aan machine laten. Bij frontaanbouw wordt de Rotorkoepel met de doorgaande aftakas aangedreven (frontaanbouwraam als extra uitrusting, geen afbeelding).

De frontaftakas van de trekker moet rechtsom draaien (in rijrichting gezien).

Mechanische driepuntsinrichting voor aanbouwmachines (Fig. 4)

Om de aanbouwmachines (bijv. zaaimachine) zo kort mogelijk aan te bouwen, zijn de aanbouwarmen bij **G** verstelbaar. Aanbouwarmen Kat. 2 zijn ook op de afstand Kat. 1 in te stellen. Van links naar rechts en omgekeerd. Bij hefpenningen Kat. 1 bussen gebruiken.

De ketting **G1** zo afstellen, dat de vanghaken laag genoeg kunnen bij het aankoppelen, maar dat de aanbouwmachine hoog genoeg kan worden geheven.

In arbeidsstand moet de ketting **G1** iets doorhangen (los zijn), waardoor de aanbouwmachine (bijv. zaaimachine) zich onafhankelijk aan de bodem kan aanpassen.

De vanghaken met borgringen **G4** borgen.

Met draadspindel **G5** (topstang) de aangebouwde machine juist instellen.

Hydraulische driepuntsinrichting "Drill-Lift" (Fig. 6)

Bij **H** is de passende vanghaakhoogte in te stellen en ook de afstand tussen de Rotorkoepel en de aanbouwmachine is te veranderen (vanghaken schuin naar achteren zetten).

De vanghaken zijn aan de binnen- en buitenkant te monteren. De vanghaken Kat. III zijn op afstand, Kat. III en Kat. II instelbaar.

Heeft de aanbouwmachine hefpenningen Kat. II dan moet men om de hefpenningen bussen gebruiken.

Door de meerdere boutgaten bij **H1** en **H2** kan men de aanbouwfstand veranderen. Verstelt men dit dan moeten dezelfde boutgaten **H2** aan beide zijden worden gebruikt.

De topstangaansluiting **H3** juist instellen.

Na aankoppelen borgringen **H4** aanbrengen.

In transportstand de geheven aanbouwmachine met ketting H5 vergrendelen.

Een aftakas aangedreven aanbouwmachine kan alleen volledig geheven worden wanneer de aftakas is afgenomen.

Hydraulische hefbegrenzing (extra uitrusting, geen afbeelding):

Begrensd de hefhoogte van de hydraulische driepuntsinrichting "Drill-Lift", om aftakasaangedreven aanbouwmachines eenvoudig en zeker te bedienen. De gewenste hefhoogte met ketting en bout instellen. Zal de aanbouwmachine - na afname van de aftakas - helemaal geheven worden, ketting losmaken.

Bij het heffen bijv. heffen van de combinatie er op letten dat men niet aan de openstaande achterruit van de cabine stoot!



Het is verboden om zich binnen het bereik van de "Drill-Lift" te bevinden. Gevaar voor ongevallen!

Een in de "Drill-Lift" aangebouwde machine (of rol) moet zich onafhankelijk van de Rotorkoepel aan de bodem kunnen aanpassen. Bij een enkelwerkend hydraulisch bedieningsventiel voor de "Drill-Lift" moet hij tijdens de arbeid altijd op "zweefstand" staan. (of "zakken")

Verkruimelplaat (Fig. 7)

Met aanslagbouten B de diepte begrenzen; niet te diep instellen - geen rugvorming. Naar boven kan de verkruimelplaat uitwijken.

Sporenwissers

Op spoorbreedte en diepte instellen.

"RAMAT" (Fig. 8): diepte met bouten E instellen.

Bouten borgen met contramoer.

Teveel "speling" in de houders door het verwijderen van tussenplaten E1 aan beide zijden.

Bij het afnemen van de sporenwissers de bescherming (L1, Fig. 1) aanbrengen.



Rotorkopeg wegzetten

Na het gebruik de Rotorkopeg reinigen, machine onderzijde, messen en getande pakkerwals met olie invetten.

Rotorkopeg op steunpoot O wegzetten. Bij uitrusting met een bandenpakker, deze altijd op steunen wegzetten (zie Fig. 9). Aftakas in houder L leggen (Fig. 1).

Wanneer de ondergrond zacht is vaste onderlaag onder de Rotor-messen leggen.

Een in "Drill-Lift" aangebouwde machine laten zakken. Hydraulische koppelingen tegen vuil beschermen.

Onderhoud

Bij onderhoudswerkzaamheden altijd de aftakas uitschakelen. Motor uitzetten en kontaktsleutel uitnemen! Bij geheven machine, de machine tegen plotseling zakken behoeden. Voor het werken aan de hydrauliek ("Drill-Lift") de machine laten zakken en hydrauliek drukloos maken.



De afgewerkte olie op de juiste wijze afvoeren!

Alle bouten en moeren regelmatig op vastzitten controleren; **zeer belangrijk is het natrekken van alle bouten en moeren na de eerste 8 bedrijfsuren.**

Mesbevestigingsbouten met 380 Nm aantrekken - momentsleutel gebruiken.

Verbindingsbouten (S, Fig. 13; M 20/10.9) - met 610 Nm,
Klembouten (R1, Fig. 4,7,10) M 16/8.8 - met 210 Nm,
M 20/8.8 - met 425 Nm,

DAGELIJKS de oliestand in aandrijving controleren (peilstok ter controle tot schroefdraad in opening steken - niet erin draaien; op zuiverheid letten!)

Wisseltandwielaandrijving - Peilstok M (Fig. 10)
Schakelaandrijving - Tot controle bout (M, Fig.5)

Aandrijfkast - Peilstok P (Fig. 5) - hier oliepeil max. = onderste inkerving (zie afbeelding)



Lagers met smeernippels regelmatig smeren.

De lageringen van de pakkerwals, de hydraulische hefinrichting, aftakas (profielbuis) **dagelijks** smeren.

Draaipunten oliën, spindels gangbaar houden. Lakschaden bijwerken.

Bij uitrusting met getande pakkerwals regelmatig de afstrijkers afstellen, afstrijkers mogen de wals iets raken. Bij het aantrekken van de moeren erop letten dat de afstrijkers over de volle breedte aanliggen.

De getande pakkerwals blijft beter schoon wanneer men na ieder gebruik de wals reinigt en met olie inspuut!

Olie verversen

1° **olieverversing van de oliebadaandrijving en schakelaandrijving:** na 50 bedrijfsuren; vervolgens - om de 500 bedrijfsuren of alle twee jaar verversen (de olie warm aftappen). Aftapbout N (wisseltandwielaandrijving - Fig. 10; schakelaandrijving tot 5 meter - voor, schakelaandrijving 6 meter - achter, inbus-sleutel 8 mm).

Tandwielkast

1° **olieverversing** na ca. 550 bedrijfsuren, daarna alle 1000 bedrijfsuren, of alle drie jaar - deksel N1 aan de zijkant afnemen, Fig. 11 (olie warm aftappen, machine schuin stellen).

Na de eerste 50 bedrijfsuren - dan jaarlijks - magnetische bouten (N2, Fig. 11) aan beide zijden eruit draaien en reinigen (machine iets schuin stellen, waardoor de olie er niet uitloopt).

| Aandrijfolie: SAE 90/API-GL-5 (Bijv. Esso GX-D 90) | | | |
|---|---------------------|--|---------------------------------|
| TYPE | TANDWIELKAST | WISSELTANDWIEL- AANDRIJVING | SCHAKELAAN- DRIJVING |
| HKE 300 | 23 liter | 7 liter | 6,5 liter |
| HKE 400 | 30 liter | | |
| HKE 450 | 34 liter | | |
| HKE 500 | 38 liter | --- | 12 liter |
| HKE 600 | 45 liter | | |

Messenwissel

Messen op tijd vernieuwen. Bij korte messen de arbeidsdiepte begrenzen.

De rotormessen moet men zo monteren dat ze slepend in draairichting staan. (Fig. 12,13; 12 bovenaanzicht).

rechtsdraaiende rotor 2 rechtse messen
linksdraaiende rotor 2 linkse messen ("L")

Linkse messen kan men herkennen door een ingeslagen "L".

Voor het bevestigen van de messen **originele** bouten en moeren gebruiken; bouten van onderen monteren (boutkop meszijde). Met momentsleutel aantrekken : 380 Nm.

Op bodem met veel messlijtage RABID-messen gebruiken = aanzienlijk langere levensduur.

BELANGRIJK/TRANSPORT

Het meerijden op de machine en het zich bevinden in de gevaarzone van de machine is ten strengste verboden.

De Rotorkopeg (bijv. machinecombinatie) op transportzekerheid controleren. De "Drill-Lift"-driepuntsinrichting met ketting **H5** vastzetten (Fig. 6). Trekstangen zijdelings begrenzen.

Transportsnelheid aanpassen aan de wegen.



Voorzichtig in bochten: de aanbouwmachine zwenkt uit.
Op zeer oneffen wegen ter bescherming van de machine de pakkerwals tegen omhoogslaan borgen- met pen C.

Men moet de verkeersregels in acht nemen.
Volgens de verkeersvoorschriften is de gebruiker verantwoordelijk voor een verkeerszekere combinatie tussen trekker en machine bij het rijden op openbare wegen.

Door het aanbouwen van de machine (aanbouwmachine) aan de trekker mogen de toegestane aslasten, totaalgewicht en draagvermogen van de banden (afhankelijk van de rijsnelheid) niet overschreden worden. De voorasbelasting moet minstens 1/5 deel van de ledige massa van het voertuig bedragen. De maximaal toegestane transportbreedte is 3 m. Bij grotere transportbreedtes is een **speciale vergunning** noodzakelijk!



Bij machines in frontaanbouw mag de afstand tussen het hart van het stuurwiel en de voorkant van de frontmachines niet meer bedragen dan 3,5 m.
Wanneer deze maat overschreden wordt, moet de bestuurder maatregelen nemen bij het deelnemen aan het verkeer, bijv. door een persoon mee te nemen die bij uitritten, kruisingen e.d. de bestuurder aanwijzingen geeft.

Aan de machine mogen zich geen uitstekende delen bevinden, die het overige verkeer in gevaar kunnen brengen. Zijn deze uitstekende delen niet te vermijden, dan beschermen (afdekken) en herkenbaar maken. Een waarschuwingsmiddel is een herkenningsbord rood/wit gestreept 42 x 42 cm.

Verlichting aan de machine is noodzakelijk:

- wanneer de verlichting van de trekker niet meer zichtbaar is, of bij slechte weersomstandigheden (slecht zicht)
- wanneer de Rotorkoepel zich meer dan een meter achter de verlichting bevindt, en meer dan 40 cm. breder is als de verlichting van de trekker.



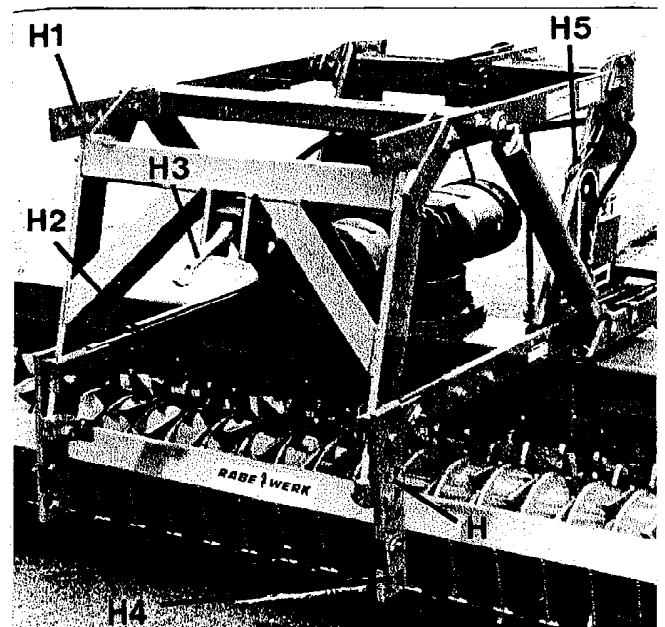
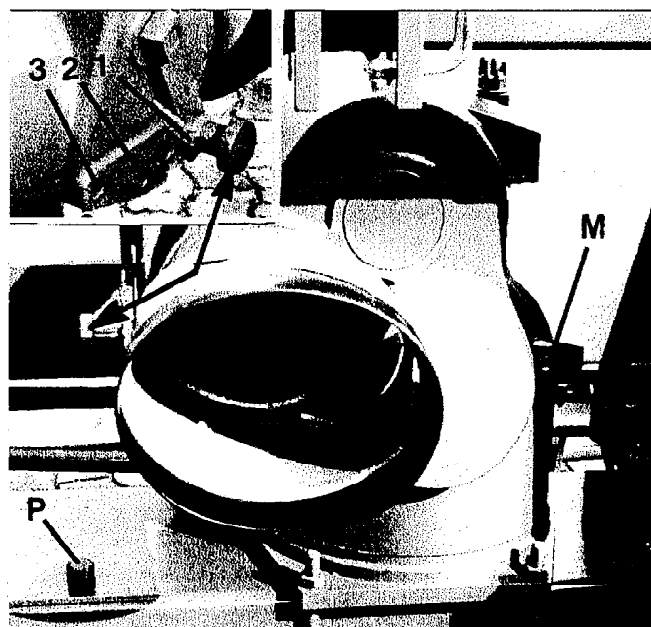
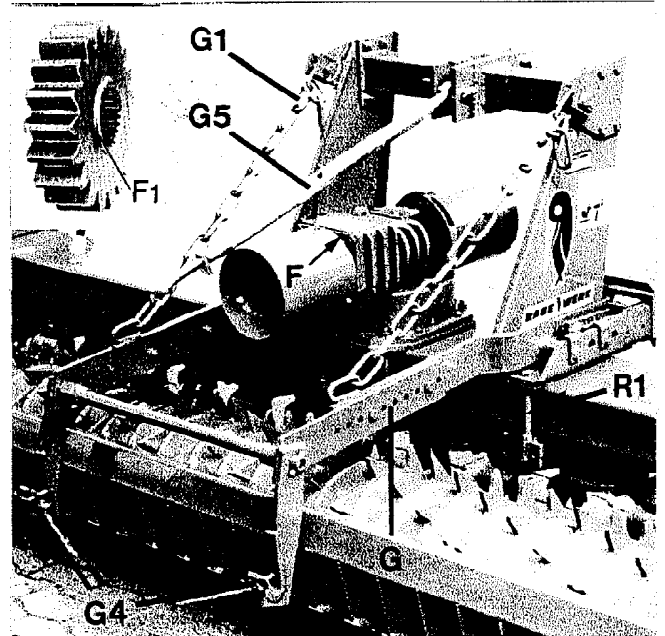
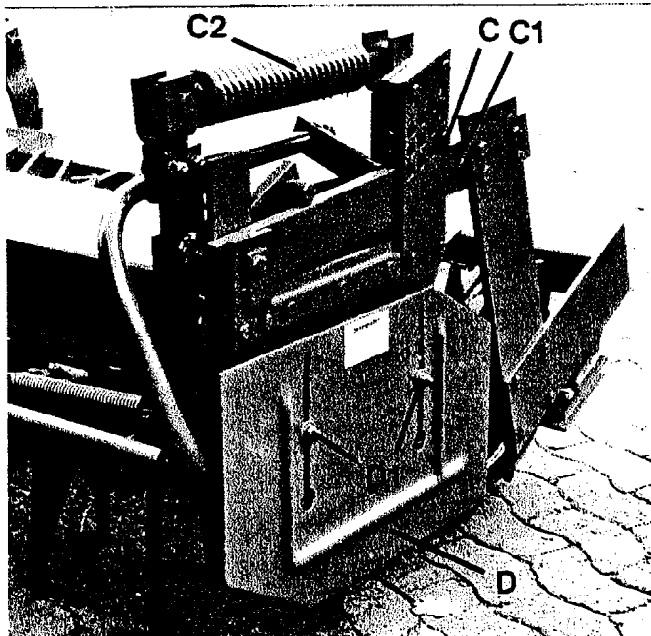
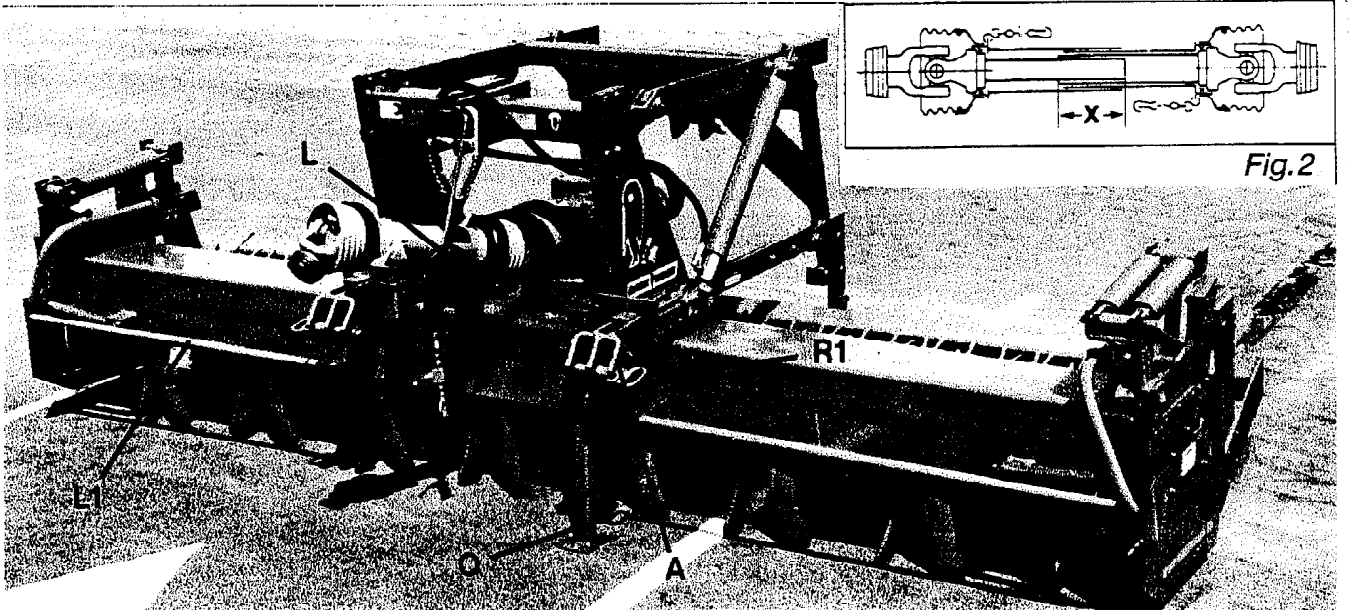
Wordt bij frontaanbouw de verlichting van de trekker afgeschermd, dan moeten 2 extra dimlichten worden gevoerd.

Aangebouwde machines bijv. opbouwmachines moeten van volledige verlichting worden voorzien, **OOK OVERDAG**.

Wij adviseren de benodigde waarschuwborden, stickers en verlichting via uw handelaar aan te schaffen. Voor complete verlichtingsbalken zijn bij **RABEWERK** ook bevestigingsprofielen te verkrijgen.

Machines met grote breedte kunnen op de **RABEWERK** lengtetransportwagons vervoerd worden.

Een opgebouwde, bijv. in "Drill-Lift" aangebouwde, zaaimachine kan daarbij ook aangebouwd blijven.



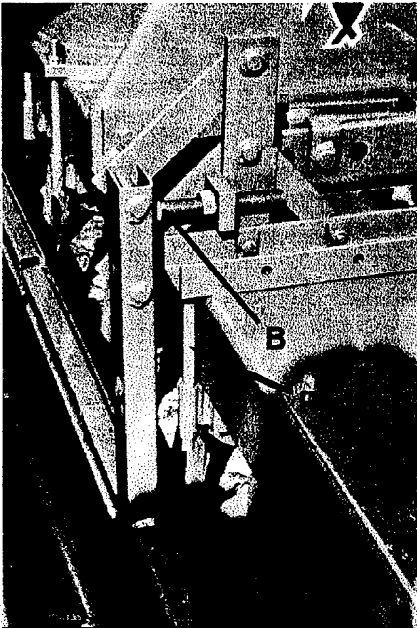


Fig. 7

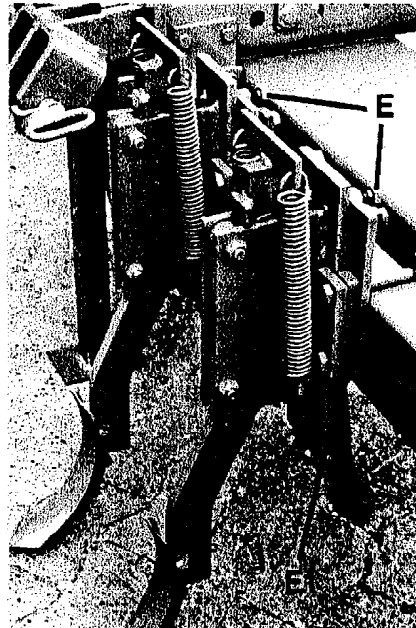


Fig. 8

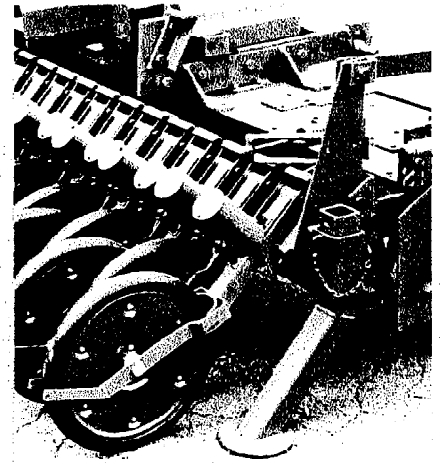


Fig. 9

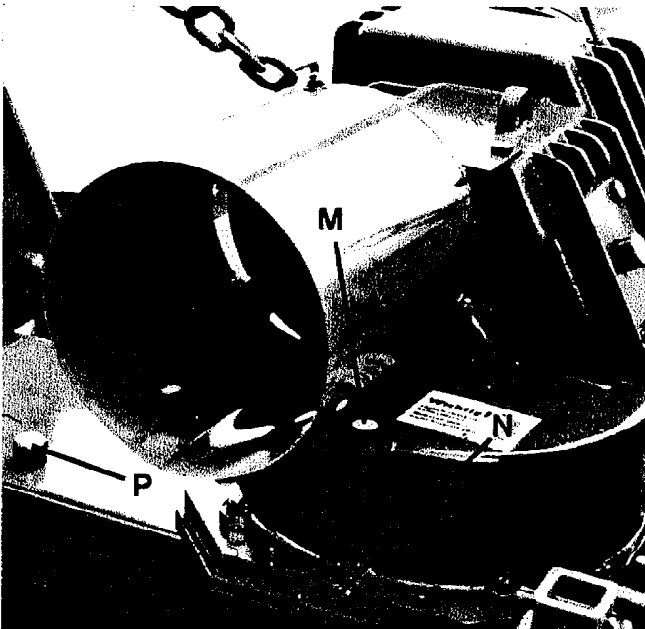


Fig. 10

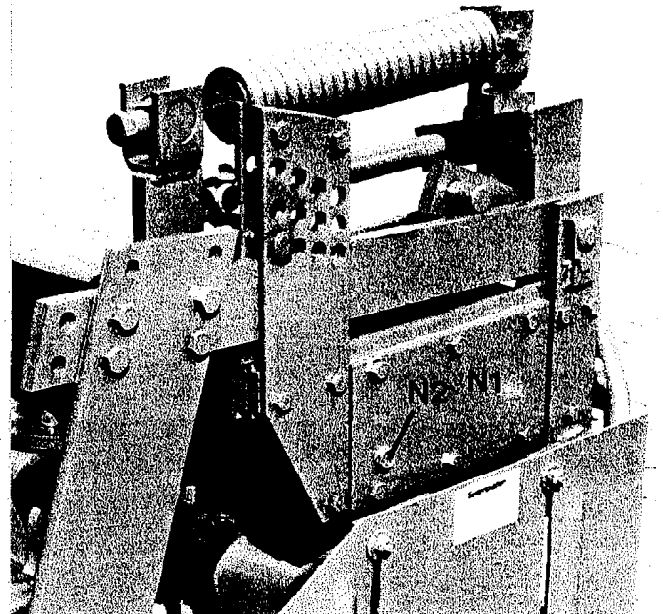


Fig. 11

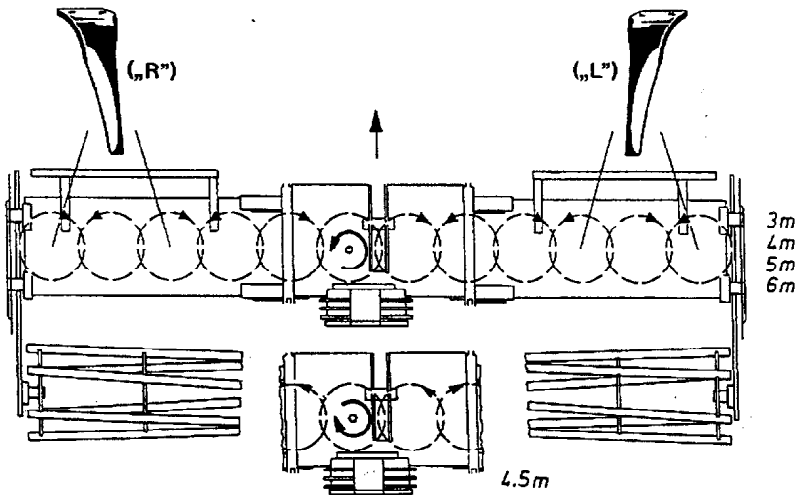


Fig. 12



Fig. 13

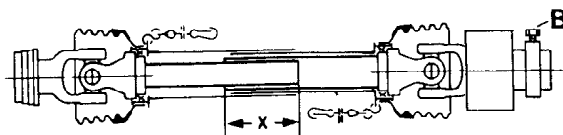
De aftakas alleen gebruiken waarvoor hij bestemd is. Aftakas en slipkoppeling zijn machine- en vermogensafhankelijk; zij mogen niet gebruikt worden voor andere uitvoeringen.

Alleen met volledig beschermde aandrijving werken!

De slipkoppeling aan de machinezijde aanbrengen. De bout **B** (Afb. 1;2) van de **QC-sluiting** met 50 Nm aantrekken en nadien regelmatig op vastzitten controleren (voor het af-en aandoen van de machinezijdige aftakashelft bout **B** losdraaien en de sluiting draaien, zie Walterscheid gebruiksaanwijzing).

Het maximaal toelaatbare vermogen van de aftakas bij 540 en 1000-toerige aftakas in acht nemen. (zie tabel 1).

Grootst mogelijke overlapping van de profielbuizen nastreven. In arbeidsstand is de in **TABEL 1** aangegeven minimum overlapping altijd noodzakelijk. Voor de lengte-aanpassing van de aftakas moet men er op letten, dat deze minimale afstand ook bij grotere werkdieptes behouden wordt.



Afb. 1

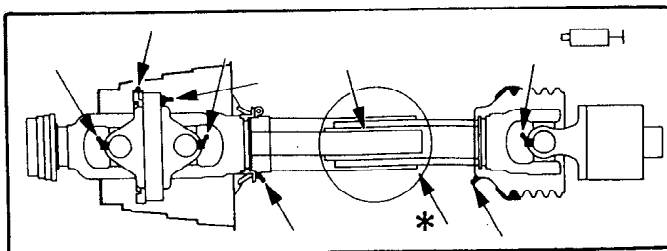
Wordt bij aftakastype "2600" bij ongunstige aanbouw van de machine de minimum overlapping van 20 cm. niet bereikt, dan moet een speciale aftakas met steunprofiel worden gebruikt (te verkrijgen tegen meerprijs) bij SKE 600 standaarduitrusting.

TABEL 1

| Aftakas Type | Machinetype | | Maximaal toelaatbare Vermogen: kW (PK) | | Minimale Overloop van de profielbuis (Maat X, afb.1) |
|----------------------|--|------------|--|--------------|--|
| | Rotorkopeg | Freesrotor | Aftakastoerental Omw/Min 540 | 1000 | |
| 2500 | EMKE, WMKE MKE PKE 250, 300, 350 | LR R | 80 (109) | 123 (167) | 20 cm |
| 2600 | PKE 400, 450 SKE 300- 500 | SR | - | 189 (257) | 20 cm |
| 2600 met sterprofiel | SKE 600 | - | - | 189 (257) | 10 cm |

Aftakas regelmatig smeren!

- alle 8 bedrijfsuren
- * in winterstalling bescherming invetten om vastzetten te voorkomen.



Slipkoppeling

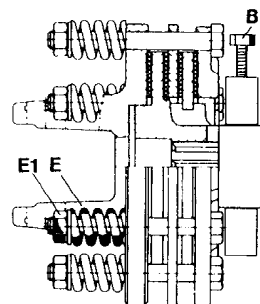
Slipkoppelingen zijn overeenkomstig het trekkervermogen en het aftakastoerental in te stellen. Het koppelmoment is zo in te stellen, dat bij normale werkomstandigheden de slipkoppeling handwarm wordt. Oververhitting moet men vermijden. De slipkoppeling wordt met de in **TABEL 2** aangegeven koppelmomenten (Nm) voor een 1000 Omw./Min.-aftakas geleverd.

Bij aftakastype 2500 is het koppelmoment met moer **E1** (Afb. 2) te veranderen. De in de tabel aangegeven moer-omwentelingen geven ± het "gekozen" koppelmoment. (Moer **E1** handvast aantrekken, zodat de veer **E** iets gespannen is. Vanaf dan tellen aangegeven moer-omwentelingen. Alle veren gelijk spannen.)

TABEL 2

| Aftakastype | Koppelmo- ment | Moer omwente- lingen (E1) |
|-------------|-------------------|------------------------------------|
| 2500 | 1500 | 2,5 |
| 2600 | 1800 | --- |

Afb. 2



Bij aftakastype 2600 is het koppelmoment door het omdraaien van de instelring en door 2 verschillende instelstanden 4 x te veranderen (Afb. 3). De instelring kan alleen gedemonteerd worden, wanneer men de moeren E2 aantrekt en daardoor de ring ontlast. (De ring op goed vastzitten controleren bij monteren, daarna de moeren tot het draadeind terugdraaien).

Einstelling
Setting ring
Bague de réglage

min./mini

max./maxi

| Koppelmoment Torque/Couple Drehmoment | Instelring Setting ring Bague de réglage Einstellung | Koppelingshuis Clutch housing Boitier Kupplungsgehäuse |
|---|---|---|
| Stufe/Level Niveau/Stand % | | Pos. |
| I 70 | Min | I |
| II 80 | Max | I |
| III 90 | Min | 2 |
| IV 100 | Max | 2 |

Abb. 3

Afb. 3

Voor de 1e inzet of wanneer hij lange tijd niet is gebruikt, de slipkoppeling luchten, zodat eventueel vastzittende platen loskomen en daarmee de funktieveligheid gewaarborgd is.

- Type 2500:** Veer E (Afb. 2) geheel ontspannen. Koppelingen doordraaien (machine in laagste stand en de aftakas kort laten lopen). Daarna de veren zoals voordien spannen (moeromwentelingen merken).
- Type 2600:** Moer E2 (Afb. 3) aantrekken, zodat de platen vrij zijn. Koppeling doordraaien. Dan moer tot draadeinde terugdraaien.

Nokkenschakelkoppeling (zonder afbeelding)

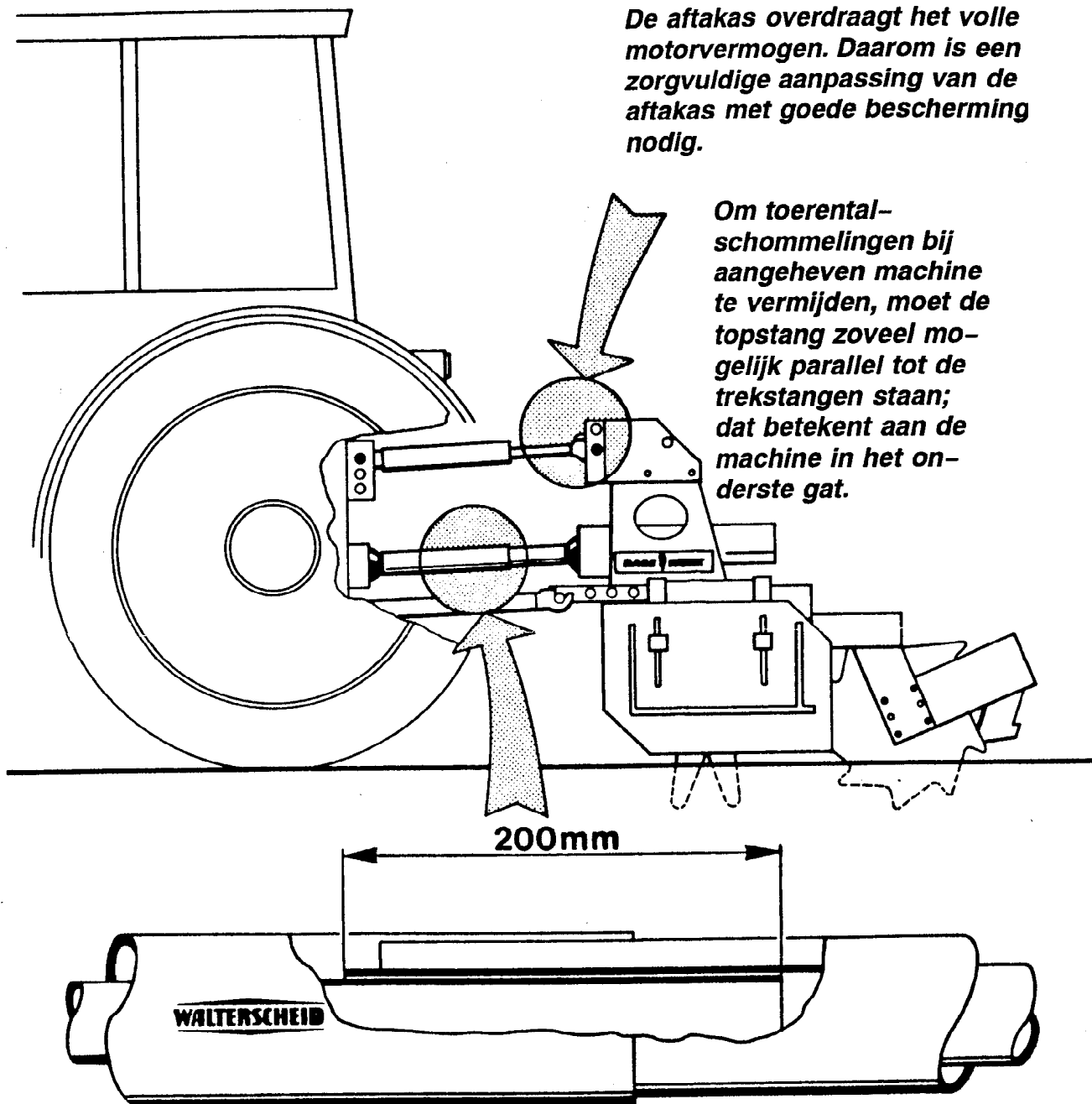
De automatische slipkoppeling (Nokkenschakelkoppeling) alleen bij 1000 Omw./Min. aftakas gebruiken. Na het gebruik van de koppeling als volgt te werk gaan: aftakas uitzetten, machine heffen en storingsoorzaak opzoeken.

Motortoerental stationair, aftakas inschakelen en pas dan meer toeren geven, wanneer de nokken zich weer vergrendelen.

*Juist gebruik
van de aftakas voor
RABE-Rotorkopeggen-en frezen.*

BELANGRIJK

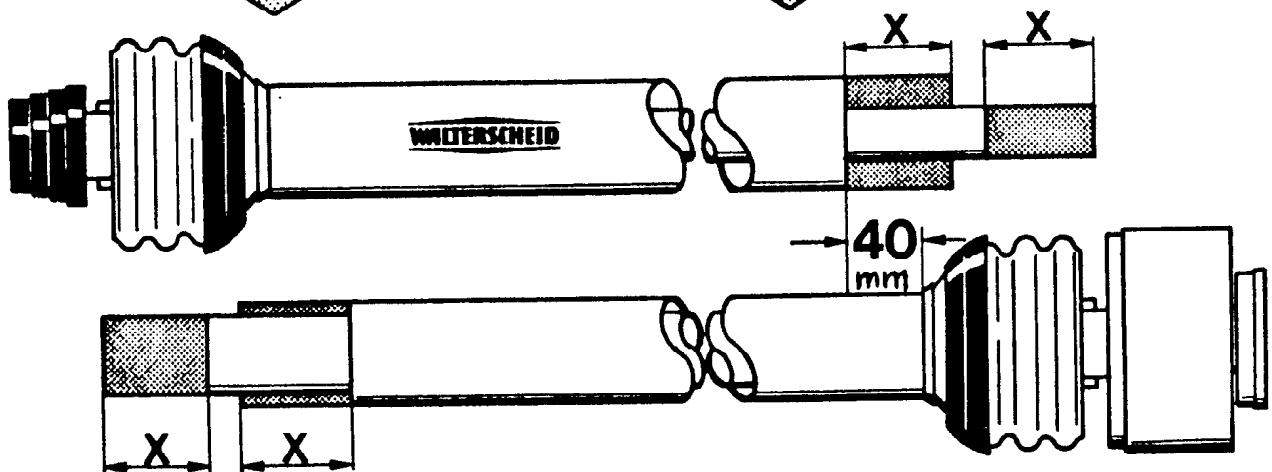
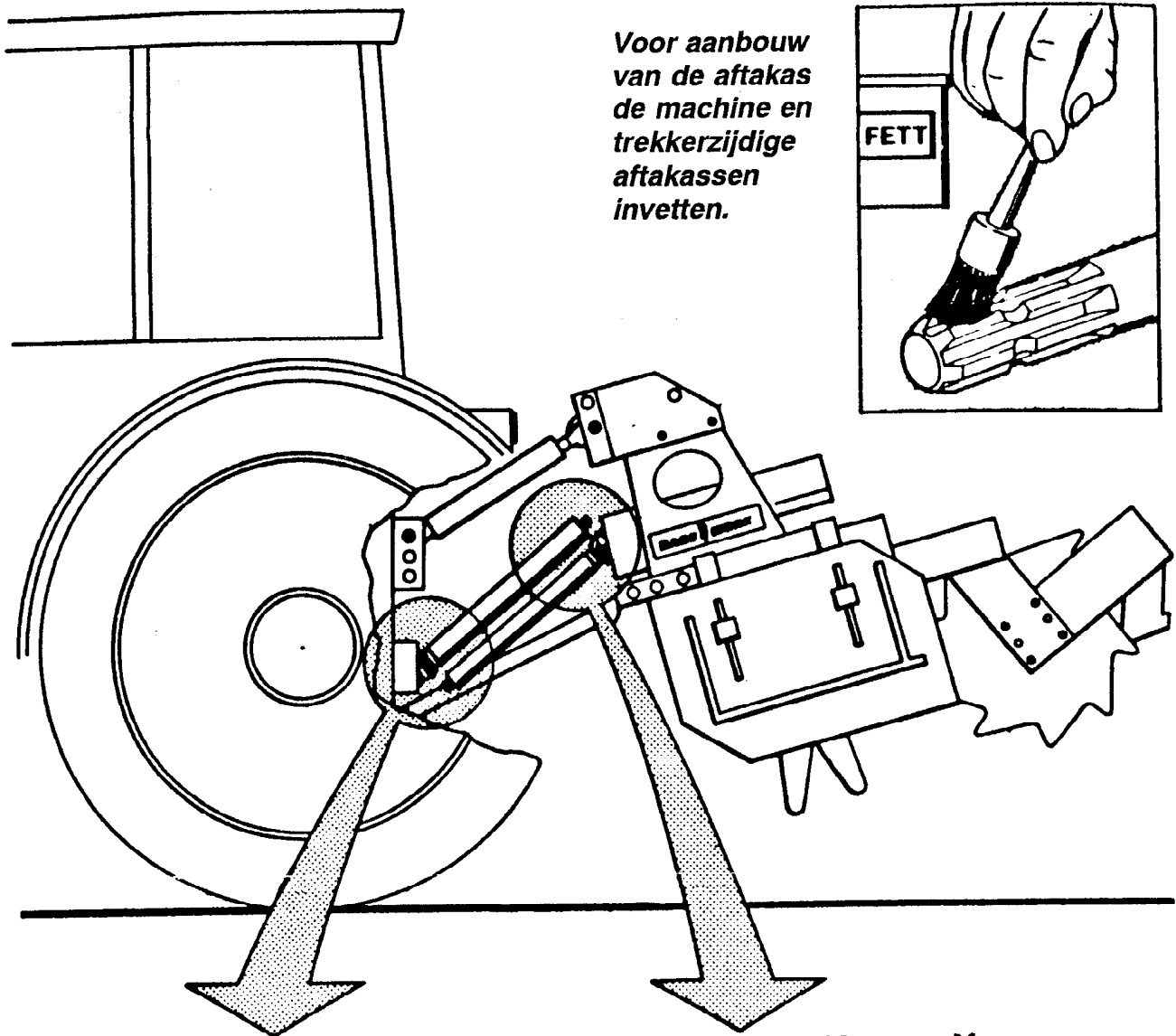
De aftakas overdraagt het volle motorvermogen. Daarom is een zorgvuldige aanpassing van de aftakas met goede bescherming nodig.



Om toerental-schommelingen bij aangeheven machine te vermijden, moet de topstang zoveel mogelijk parallel tot de trekstangen staan; dat betekent aan de machine in het onderste gat.

Tijdens het werk moeten de profielbuizen minstens 200 mm in elkaar schuiven. Indien nodig trekstang-aansluitingen verstellen of aftakas met sterprofiel gebruiken.

Bij schade veroorzaakt door fout gebruik van de aftakas en foute aanbouw van de machine of slecht onderhoud, vervalt de garantie.



Voor het eerste gebruik aftakaslengte controleren (zie afb.1.)


1. Voor de lengteaanpassing aftakashelften in kortste bedrijfsstand naast elkaar houden en aantekenen.
2. Binnen- en buitenste beschermbuis **gelijmatig inkorten (X)**
3. Binnen- en buitenste profielbuis op gelijke lengte zoals beschermbuis inkorten (X)
4. Afgesorte kanten afronden en bramen zorgvuldig verwijderen. Profielbuis invetten.



Belangrijk bij het bestellen van onderdelen:

Ga bij elke bestelling als volgt te werk:

1. Machinetype (ingeslagen op typeplaatje).
2. Machinenummer (ingeslagen op typeplaatje én op chassis frame van de machine).

| | |
|--|-----------|
| RABE  WERK <small>GmbH + Co. D-49152 Bad Essen</small> | |
| Typ | |
| Nr. | Kontrolle |

▲
TYPEPLAATJE

3. Bestelnummer, of als achter het te bestellen onderdeel geen bestelnummer is aangegeven, het lager-nummer of eventueel Din-nummer met de daarbijbehorende maten aangeven. Wilt u een compleet deel van de machine bestellen dan moet u het onderstreepte bestelnummer aangeven.
4. Het gewenste aantal onderdelen aangeven.

RABE WERK

GmbH + Co., Landmaschinenfabrik, D-49152 Bad Essen

Telefon: (05472) 7710 · Telex: 941617 · Telefax: (05472) 771190